



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC AN
Last Middle First

Current Address: 80/12 Cach Mang Thang 8, Ho Chi Minh, Vietnam

Date of Birth: 12/04/42 Place of Birth: Saigon, Vietnam

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 01/22/83
Years: 06 Months: 06 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: TIEN VAN DINH
Name
Garden Grove CA 92643
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>DINH VAN KIEN</u> <u>Stanton, CA</u>	<u>BROTHER</u>
<u>DINH VAN VIEN</u> <u>Costa Mesa CA</u>	<u>BROTHER</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Tran Van Dinh

DATE PREPARED: 10/17/90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN NGOC AN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DINH THI NHUNG	12/18/49	Wife
NGUYEN THI NGOC HAN	09/26/84	Daughter
NGUYEN TIEN SI	10/15/86	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

Ministry of Interior
Camp Gia Trung
No. 1032

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

Gia Trung on Feb. 16, 1983

SUMMARY OF CERTIFICATE OF RELEASE FROM CAMP

In executing the decision of release No. 181 on Jan. 22, 1983 of the
Minister of Interior

This Certificate is issued to :

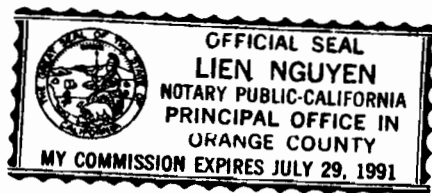
Full name	NGUYEN NGOC AN
Date of birth	1942
Place of birth	Saigon
Residence	Group 10, Hamlet A, Hoa Binh, Xuyen Moc, Dong Nai
Military No.	62/601.210
Occupation	Captain

Signature of Supervisor

Signed and Sealed

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 1983
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I declare that I am proficient in
both English and Vietnamese and
the above translation is to the
best of my knowledge, a true and
correct translation .

Tran Nguyen

ĐO HOI VU

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quốc gia và OTN
TRAI GIA TRUNG

Số 1032

Gia Trung, ngày 16 tháng 01 năm 1981

SHSLD : 0 : 0 : 0 : 8 : 7 : 8 : 0 : 7 : 8 : 9 : 2

GIẤY - RA - TRAI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTC ngày 22 tháng 8 năm 1977 của
tổng Chính phủ nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về
chính sách đối với binh sỹ nhân viên cũ quân chính quyền của
chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng nội vụ số 07 tháng 11 n
năm 1977 của thủ tướng chính phủ.

Thực hành quyết định số : 181 ngày 22 tháng 01 năm 83
của Bộ trưởng Bộ Nội Vụ.

CẤP GIẤY RA TRAI

/-/ o và tên : NGUYỄN NGỌC AN sinh n : 1942

Sinh quán : Sài Gòn.

Trú quán : Tổ 10, Ấp A, xã Hòa bình, huyện Mỹ, Đồng Nai

Số lính : 62/604.210 cấp bậc Đại úy.

Chức vụ : Trưởng toán liên lạc tại yểm, trong bộ máy chính quyền
quân sự và các tổ chức chính quyền phản động của chế độ cũ.

Lý do tha : Cải tạo hiện tại

Kính đề nghị phải trực tiếp làm giấy này với ủy ban nhân
dân tỉnh, huyện xã, phường thuộc địa phương, căn cứ : Huyện Mỹ, tỉnh
Đồng Nai và phải tuân theo các qui định
của ủy ban nhân dân tỉnh, huyện xã và các quan chức về nơi cư trú và
các mặt quản lý khác.

- Thời gian quản chế : không.

- Thời gian đi đường : 04 ngày (kể từ ngày cấp giấy

- Tiền và lương được đi đường đã cấp : 200.000 đồng

Lưu ngôn tay trả phạt : Cho về quê nhà

Ưu : Ng Ngọc An được cấp giấy

- Đánh dấu số : 5814

- Lớp tại : Quân pháp



chữ

Nguyễn Ngọc An



TRUNG TÁ
LÊ XUÂN NH

CITY
DISTRICT
HAMLET

HO CHI MINH
HOC MON
DONGHTHUAN

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

MARRIAGE CERTIFICATE



Husband's name
Date of birth
Place of birth
Residence
Occupation
Race
Nationality
ID#

NGUYEN NGOC AN

DEC. 04, 1942

35/1 BAN MAI, DONG HUNG THUAN HAMLET, HOC MON, HO CHI MINH

PIECEWORKER

DELTA

VIET NAM

Wife's name

DINH THI NHUNG

Date of birth

DEC. 18, 1949

Place of birth

Residence

80/12 HAMLET 12, TAN BINH DISTRICT, HO CHI MINH

Occupation

LABOR

Race

DELTA

Nationality

VIET NAM

Date of marriage

021705427

DEC. 26, 1983

Established on Dec. 26, 1983

Wife's signature

Husband's signature

For Public Committee

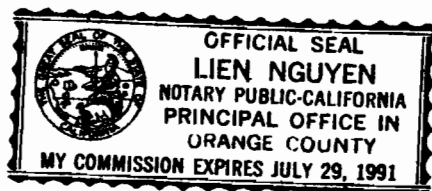
Signed

Signed

Signed & Sealed

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 1990
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Lien Nguyen





CITY HO CHI MINH
DISTRICT HOC MON
HAMLET DONGHATHUAN

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

MARRIAGE CERTIFICATE

Husband's name	NGUYEN NGOC AN
Date of birth	DEC. 04, 1942
Place of birth	----
Residence	35/1 BAN MAI, DONG HUNG THUAN HAMLET, HOC MON, HO CHI MINH
Occupation	PIECEWORKER
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
ID#	----
Wife's name	DINH THI NHUNG
Date of birth	DEC. 18, 1949
Place of birth	----
Residence	80/12 HAMLET 12, TAN BINH DISTRICT, HO CHI MINH
Occupation	LABOR
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
ID#	021705427
Date of marriage	DEC. 26, 1983

Established on Dec. 26, 1983

Wife's signature

Husband's signature

For Public Committee

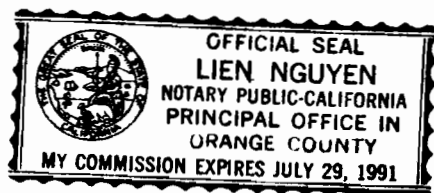
Signed

Signed

Signed & Sealed

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 1983
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Lien Nguyen

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường Tân Hưng Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận Hóc Môn

Ngày

Tỉnh, Thành phố Chi Minh

Số B8

Quyển số C1

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên Nguyễn Ngọc Ân

Đinh Thị Nhung

Bí danh

Sinh ngày tháng ngày 04 tháng 12
năm hay tuổi Năm 1972

ngày 18 tháng 12
Năm 1979

Dân tộc

Kinh

Kinh

Quốc tịch

Việt Nam

Việt Nam

Nghề nghiệp

Làm vườn

Công nhân

Nơi đăng ký Tổ 35 / 1 Bàu Mai

80/12 phường 12

nhân khẩu xã Hưng Thạnh

Quận Tân Bình

thường trú Hóc Môn 46 Chi Minh

Phường 12 Hồ Chí Minh

Số giấy chứng minh nhân dân:

021705727

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 16 tháng 12 năm 1983

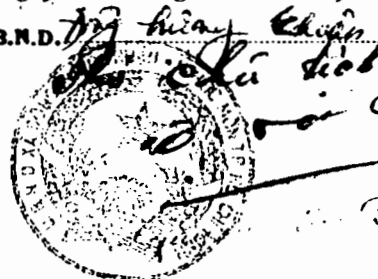
Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

an

nu



PUBLIC COMMITTEE

HAMLET : ----
DISTRICT: TAN BINH
CITY HO CHI MINH

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

BIRTH CERTIFICATE

No : 221/1984
Book No : Q1/F12



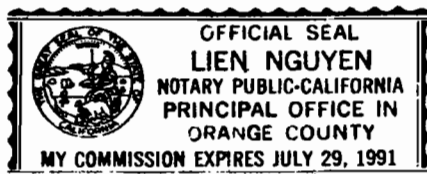
Id's name	NGUYEN THI NGOC HAN
Sex	FEMALE
Date of birth	SEP. 26, 1984
Place of birth	HUNG VUONG HOSPITAL
Father's name	NGUYEN NGOC AN
Age	1942
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	CARPENTER
Residence	80/12 CM T8, HAMLET 12, TB
Mother's name	DINH THI NHUNG
Age	1949
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	80/12 CM T8, HAMLET 12, TB
Applicant's name	NGUYEN NGOC AN
Age	----
Residence	----
ID#	----

ESTABLISHED ON OCT. 08, 1984

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 1984
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Mary Nguyen



~~PUBLIC~~ COMMITTEE

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

HAMLET : ----
DISTRICT: TAN BINH
CITY HO CHI MINH

BIRTH CERTIFICATE

No : 221/1984
Book No : Q1/F12

Child's name	NGUYEN THI NGOC HAN
Sex	FEMALE
Date of birth	SEP. 26, 1984
Place of birth	HUNG VUONG HOSPITAL
Father's name	NGUYEN NGOC AN
Age	1942
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	CARPENTER
Residence	80/12 CM T8, HAMLET 12, TB
Mother's name	DINH THI NHUNG
Age	1949
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	80/12 CM T8, HAMLET 12, TB
Applicant's name	NGUYEN NGOC AN
Age	----
Residence	----
ID#	----

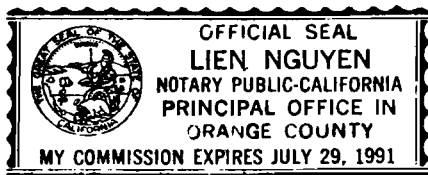
ESTABLISHED ON OCT. 08, 1984

FOR PUBLIC COMMITTEE

SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 19 90
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Nary Nguyen

Thành phố, tỉnh : Hà Nội

Số 221/100C
Quyển số 04/T/12

[illegible]

Đăng ký ngày 08 tháng 10 năm 2004
TM/UBND (Chánh Văn phòng) Ký tên, đóng dấu



ỦY VIÊN THU KẾ

Nguyễn Thái Sơ

PUBLIC COMMITTEE

WALLET : 12
DISTRICT : TAN BINH
CITY HO CHI MINH

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

BIRTH CERTIFICATE

No : 71986
Book No : 01/P12

Child's name	NGUYEN TIEN SI
Sex	MALE
Date of birth	OCT. 15, 1986
Place of birth	TAN BINH DISTRICT
Father's name	NGUYEN NGOC AN
Age	1942
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	BRICKLAYER
Residence	80/12 ST.No 3, HAMLET 12, TAN BINH
Mother's name	DINH THI NHUNG
Age	1949
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	80/12 ST.No 3, HAMLET 12, TAN BINH
Applicant's name	NGUYEN NGOC AN
Age	----
Residence	----
ID#	----



ESTABLISHED ON OCT. 23, 1986

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

28th DAY OF October 1990
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Lien Nguyen



PUBLIC COMMITTEE

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESSHAMLET : 12
DISTRICT : TAN BINH
CITY : HO CHI MINH

BIRTH CERTIFICATE

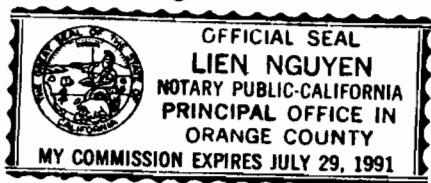
No : 71986
Book No : 01/P12

Child's name	NGUYEN TIEN SI
Sex	MALE
Date of birth	OCT. 15, 1986
Place of birth	TAN BINH DISTRICT
Father's name	NGUYEN NGOC AN
Age	1942
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	BRICKLAYER
Residence	80/12 ST.No 3, HAMLET 12, TAN BINH
Mother's name	DINH THI NHUNG
Age	1949
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	80/12 ST.No 3, HAMLET 12, TAN BINH
Applicant's name	NGUYEN NGOC AN
Age	----
Residence	----
ID#	----

ESTABLISHED ON OCT. 23, 1986

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

23rd DAY OF October 1986
Lien Nguyen
NOTARY PUBLICI, declare that I am proficient in both
English and Vietnamese and the above
translation is to the best of my know-
ledge, a true and correct translation.*Lien Nguyen*

Xã, thị trấn: Phước Mỹ
Thị xã, quận: Trần Hưng
Thành phố, tỉnh: Hồ Chí Minh

GIẤY KHAI SINH

Số 11986
Quyển số 04112.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Họ và tên	Nguyễn Xuân Sĩ		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm	Số 1 lần tháng mười năm một nghìn tám trăm sáu mươi sáu (15/10/1986)			
Nơi sinh	Bệnh viện Quân Bình			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Ngọc Anh 1942		Dinh Thị Nhung 1949	
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam		Kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Cobô hồ		Công nhân 80/121 Đường số 03 Phường 12 Quận Bình	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn Ngọc Anh Giấy ra đời số 1032 ĐD số 144			

Đăng ký ngày 23 tháng 11 năm 86

TM/UBND Phường Lê Kyên, đồng dấu
(ghi rõ họ, tên chức vụ)

Phó Chủ tịch



Min Erwin Tuckin

Dinh Van Tien

Westminster CA 92643

FIRST CLASS

OCT 07 1990

POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 100
WESTMINSTER, CA 92643